

ENGLISH

GB

AVA

PROGRAMMABLE A.C. AMMETER/VOLTMETER

GENERAL DESCRIPTION

AVA is a digital electronic instrument which can be configured either as ammeter or voltmeter to measure alternate current.

MAIN FEATURES

- Display: three red digits 13 mm high
- ABS self-extinguishing 72x72 mm housing
- Panel mount
- Connections on terminal block for wires with section 4 mm²
- Overload light signal on 99.9 and 999 A scales.

TECHNICAL DATA

Housing: ABS plastic, front panel 72x72 mm.
Depth: 102 mm.
Mounting: panel mount with special brackets (included).
Connections: on terminal block for wires 4 mm².
Operating temperature: -5...50 °C; (23...122 °F).
Storage temperature: -30...75 °C; (-22...167 °F).
Relative Humidity: from 10% to 90% without condensing.

Voltage measurement range: user selectable through dip-switches from 0...99.9 V~ and 0...600 V~.

Current measurement range: user selectable through dip-switches from 0...25 A up to 0...999 A (through A.T. xxx/5).
A.T. and digital point selection: through dip-switches.

Accuracy: ±1% full scale ±1 digit at 20 °C.
Resolution: 1/1000 on full scale.

Self consumption: 2 VA max.

Power supply: 115 V~ ±10% or 230 V~ ±10%, 50/60 Hz.

ITALIANO

I

AVA

AMPEROMETRO/VOLTMETRO PROGRAMMABILE IN CORRENTE ALTERNATA

DESCRIZIONE GENERALE

L'AVA è un strumento elettronico digitale configurabile come amperometro o voltmetro, in corrente alternata.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Visualizzazione mediante 3 display rossi di altezza 13 mm
- Contenitore in ABS 72x72 mm, autoestinguente
- Montaggio a pannello
- Connessioni su morsettiera per conduttori di sezione 4 mm²
- Segnalazione luminosa di sovraccarico sulle portate 99.9 e 999 A

DATI TECNICI

Contenitore: plastico in ABS, frontale 72x72 mm.
Profondità: 102 mm.
Montaggio: a pannello, con staffe di fissaggio fornite.
Connessioni: su morsettiera per conduttori 4 mm².
Temperatura ambiente: -5...50 °C.
Temperatura di immagazzinamento: -30...75 °C.
Umidità relativa: da 10% a 90% senza condensazione.
Campo di misura di tensione: selezionabile tramite dip-switch da 0...999 V~ e 0...600 V~.
Campo di misura di corrente: selezionabile tramite dip-switch tra 0...25 A fino a 0...999 A (tramite T.A. xxx/5).
Selezione T.A. e punto decimale: tramite dip-switch.
Precisione: ± 1% fondo scala ±1 digit a 20° C
Risoluzione: 1/1000 fondo scala.
Autoconsumo: 2 VA max.
Alimentazione: 115 V~ ±10% oppure 230 V~ ±10%, 50/60 Hz.

ESPAÑOL

E

AVA

AMPERÍMETRO/VOLTÍMETRO PROGRAMABLE EN CORRIENTE ALTERNA

DESCRIPCIÓN GENERAL

El AVA es un aparato electrónico digital configurable como amperímetro o voltímetro, en corriente alterna.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Visualización mediante tres dígitos rojos de 13 mm de altura
- Caja ABS 72x72 mm, autoextinguible
- Montaje sobre panel
- Conexiones en regleta para conductores de sección 4 mm²
- Indicador luminoso de sobrecarga en los amperajes 99.9 y 999 A

DATOS TÉCNICOS

Caja: plástico ABS, frontal 72x72 mm.
Profundidad: 102 mm.
Montaje: sobre panel con bridas de fijación suministradas.
Conexiones: de tornillo para conductores de 4 mm².
Temperatura ambiente: -5...50 °C.



AVA

Temperatura de almacenamiento: -30 ...75 °C.

Humedad relativa: de 10 a 90% sin condensación.

Campo de medida de tensión: seleccionable mediante mini-interruptores de 0 a 999 V~ y de 0...600 V~.

Campo de medida de corriente: seleccionable mediante mini-interruptores entre 0...25A hasta 0...999 A (mediante T.A. xxx/5).

Selección T.A. y punto decimal: mediante mini-interruptores (dip-switch).

Precisión: ±1% del final de escala ±1 dígito a 20 °C.

Resolución: 1/1000 final de escala.

Consumo: 2 VA máx.

Alimentación: 115 V~ ±10% o 230 V~±10%, 50/60 Hz.

DEUTSCH

D

AVA

PROGRAMMIERBARES AMPEREMETER/VOLTMETER FÜR WECHSELSTROM

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

AVA ist ein elektronisches digitales Instrument, das als Amperemeter/Voltmeter für Wechselstrom verwendet werden kann.

WESENTLICHE EIGENSCHAFTEN

- 3 rote LED-Anzeigen 13 mm hoch
- Gehäuse in Kunststoff ABS 72x72mm, 4 DIN-Module, selbstverlöschend
- Tafelanbau
- Anschlüsse auf Klemmleiste für Leiter max. 4 mm²
- Leuchtanzeige bei Überlast bei den Belastbarkeiten 99,9 und 999 A

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse: Kunststoff ABS, 4 DIN-Module, Front 72x72 mm.

Tiefe: 102 mm.

Montage: Tafelanbau mit beiliegenden Klemmbügeln.

Anschlüsse: auf Klemmleiste für Leiter max. 4 mm².

Umgebungstemperatur: -5...50 °C.

Lagertemperatur: -30...75 °C.

Relative Feuchtigkeit: von 10% bis 90% ohne Kondensation.

Spannungsmeßbereich: programmierbar mittels Dip-Switch-Schalter zwischen 0...99,9 V~ und 0...600 V~.

Strommeßbereich: programmierbar mittels Dip-Switch-Schalter zwischen 0 A bis 999 A (mittels Stromwandler xxx/5).

Wahl der Stromwandler-Skala und

Dezimalstelle: mittels Dip-Switch-Schalter Genauigkeit: ±1% vom Endwert ±1 Digit bei 20 °C.

Auflösung: 1/1000 vom Endwert.

Selbstverbrauch: max. 2 VA .

Steuerspannung: 115 ±10% oder 230 V~ ±10%, 50/60 Hz.

FRANCAIS

F

AVA

AMPÈREMÈTRE/VOLTMÈTRE PROGRAMMABLE EN COURANT ALTERNATIF

DESCRIPTION GENERALE

Le AVA est un instrument électronique digital qui peut être configuré comme ampèremètre ou voltmètre, en courant alternatif.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Affichage avec 3 afficheurs rouges, hauteur 13 mm
- Boîtier plastique ABS 72x72 mm, autoextinguible
- Fixation à encastrer
- Connexions sur bornier pour fils de = 4 mm² de diamètre
- Signal lumineux de surcharge dans les portées 99.9 et 999 A

DONNEES TECHNIQUES

Boîtier: plastique ABS, face avant 72x72 mm.

Profondeur: 102 mm.

Fixation: à encastrer, avec étriers de fixation fournis.

Connexions: sur bornier pour fils de = 4 mm² de diamètre.

Température d'utilisation: -5...50 °C.

Température de stockage: -30...75 °C.

Humidité relative: de 10% à 90% sans condensation.

Plage de mesure de la tension: à sélectionner par le biais de dip-switch de 0...999 V~ et 0...600 V~.

Plage de mesure du courant: à sélectionner par le biais de dip-switch de 0...25 A jusqu'à 0...999 A (avec T.A. xxx/5).

Sélection du T.A. et de la décimale: par le biais de dip-switch.

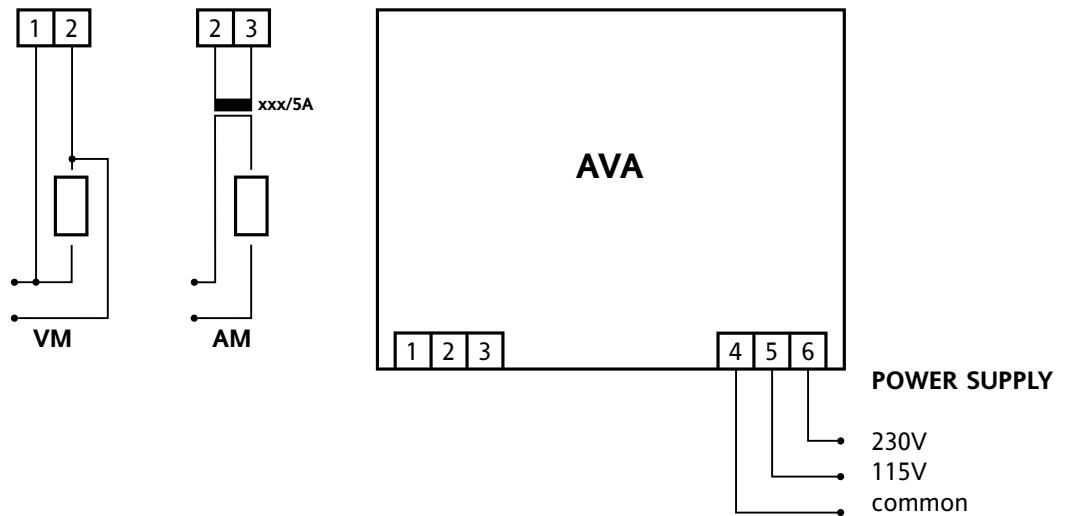
Precision: ±1% de la pleine échelle ±1 chiffre à 20 °C.

Résolution: 1/1000 de la pleine échelle.

Autoconsommation: 2 VA max.

Alimentation: 115 V~ ±10% ou 230 V~±10%, 50/60 Hz.

CONNECTIONS - CONNESSIONI - CONEXIONES ANSCHLUSS - CONNEXIONS



1 - 2	VOLTAGE MEASUREMENT - MISURA DI TENSIONE - MEDIDA VOLTAJE - SPANNUNGMESSUNG - MESURE DE LA TENSION
2 - 3	CURRENT MEASUREMENT - MISURA DI CORRENTE - MEDIDA CORRIENTE - STROMMESSUNG - MESURE DU COURANT
4 - 5 - 6	POWER SUPPLY - ALIMENTAZIONE - ALIMENTACION - STROMVERSORGUNG - ALIMENTATION
4	230V
5	115V
6	common - comune - común - Mittelleiter - common

LOAD - CARICO - CARGA - LAST - CHARGE

DISCLAIMER

This manual and its contents remain the sole property of Invensys Controls Italy s.r.l., and shall not be reproduced or distributed without authorization. Although great care has been exercised in the preparation of this document, Invensys Controls Italy s.r.l., its employees or its vendors, cannot accept any liability whatsoever connected with its use. Invensys Controls Italy s.r.l. reserves the right to make any changes or improvements without prior notice.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della Invensys Controls Italy s.r.l. la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata dalla Invensys Controls Italy s.r.l. stessa. Ogni cura è stata posta nella realizzazione di questo documento; tuttavia la Invensys Controls Italy s.r.l. non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.

Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. La Invensys Controls Italy s.r.l. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetica o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

EXIMIENTE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es de propiedad exclusiva de Invensys Controls Italy s.r.l., la cual prohíbe absolutamente su reproducción y divulgación si no ha sido expresamente autorizada. Se ha puesto el mayor cuidado en la realización de esta documentación; en cualquier caso, la Invensys Controls Italy s.r.l. no asume ninguna responsabilidad que se derive de la utilización de la misma. Dígase lo mismo para cada persona o sociedad que participa en la creación de este manual. La Invensys Controls Italy s.r.l. se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, sin previo aviso y en cualquier momento.

ES WIRD KEINRLEI HAFTUNG ÜBERNOMMEN

Diese Gebrauchsanweisung und deren Inhalt bleiben das ausschließliche Eigentum von Invensys Controls Italy s.r.l., und dürfen nicht ohne Genehmigung reproduziert werden. Obwohl diese Gebrauchsanweisung mit grosser Sorgfalt hergestellt worden ist, übernimmt Invensys Controls Italy s.r.l., für die Anwendung keinerlei Verantwortung. Invensys Controls Italy s.r.l. behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

NOUS DECLINONS TOUT RESPONSABILITE

La reproduction du manuel et de son contenu doit se faire sous l'approbation de Invensys Controls Italy s.r.l. Aucune reproduction ou distribution n'est possible sans son autorisation. Invensys Controls Italy s.r.l. se réserve le droit d'apporter tout changement ou toute amélioration sans donner de préavis.



Invensys Controls Italy s.r.l.

via dell'Industria, 15 Zona Industriale Paludi
32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY
Telephone +39 0437 986111
Facsimile +39 0437 989066
Internet <http://www.climate-eu.invensys.com>

9/2003 eng-ita-spa-ger-fre
cod. 9IS40068